

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Шпальченко Элины Петровны «Структурно-содержательные характеристики предметной области «ВОЕННАЯ АВИАЦИЯ»: когнитивно-деривационный аспект (на материале английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертационное исследование Шпальченко Элины Петровны (объемом в 212 страниц) посвящено сопоставительному анализу специальной лексики, отражающей понятия предметной области «Военная авиация» в английском и в русском языках.

Ознакомление с текстами диссертации и автореферата Шпальченко Элины Петровны позволяет говорить о том, что проведено многоаспектное исследование с позиций направления «теория языка», выполненное в когнитивно-деривационном русле на материале лексики типологически разных языков (английский и русский языки).

Работа выполнена по *актуальной* теме, поскольку в современной лингвистической науке наблюдается повышенный интерес к всестороннему изучению понятия «предметная область».

Актуальность самого исследования, проведенного диссертанткой, определяется тем, что изучение предметной области «Военная авиация» проводится ею с учетом нескольких современных лингвистических направлений: создана методика анализа, сочетающая приемы сопоставительного, сравнительного, функционального, когнитивного, текстологического методов.

Диссертационное сочинение состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Во *введении* (дис. сс. 3-11) дано объяснение выбора темы и ее актуальности, обозначены объект и предмет изучения, обосновывается отбор практического языкового материала и методов его анализа, формулируются цель и задачи, дано указание на особенности методологической основы исследования, отмечается научная новизна осуществленного исследования, обозначены теоретическая значимость и практическая ценность проведенного исследования, представлены положения, выносимые на защиту, приведены данные об апробации.

В этой части работы представлена гипотеза (дис. с. 5), решению которой должно быть подчинено проводимое исследование: *«Гипотеза работы. Предметная область «Военная авиация» представляет собой вербализованный средствами языка результат длительного познавательного процесса в сфере войны, защиты и обороны как государства, так и личности. Когнитивными маркерами данной ПО выступают ключевые терминологические и специальные понятия,*

формирующие совокупностью когнитивно-тематических модулей (сегментов) обобщённый образ войны и сложную систему авиационных средств защиты, современной авиационной техники, высокотехнологичного комплекса воздушной обороны. Как семиотическая модель государственных военно-воздушных сил, предметная область «Военная авиация» характеризуется спецификой структурной организации, системностью содержательного наполнения и высоким деривационным потенциалом формирующих её языковых единиц» (дис. с.5; АКД с. 3). Думаю, что смысл гипотезы можно было бы дать в более сокращённом (обобщённом) виде.

Глава 1 «Общетеоретические вопросы лингвистики предметной области» (дис. сс. 12-78) посвящена обзору и краткому анализу основных понятий, необходимых диссертантке для лингвистического описания своего языкового материала.

Текст данной главы обладает высокой степенью информативности, поскольку он содержит результаты подробного анализа научных взглядов на проблему выделения понятия «предметная область», принадлежащих многочисленным отечественным и зарубежным ученым.

Диссертантка представила историю формирования предметной области «Военная авиация», указала на особенности наполнения этой области специальными лексическими единицами, результативно осуществила попытку выявления особенностей структуры и ее категориально-тематического сегментирования анализируемой предметной области.

Содержание главы 2 «Особенности когнитивно-семиотической и деривационной структуризации предметной области «Военная авиация» (дис. сс. 79-168) связано с изучением и описанием структуры предметной области с позиций современного терминоведения, теории языков для специальных целей, лингвосомиотики, когнитологии.

Особое внимание уделено описанию грамматических (морфемных, морфологических, синтаксических) особенностей лексических единиц, представляющих языковую основу изучаемой предметной области.

Для терминоведов представляют особый интерес результаты анализа частеречной принадлежности многих лексем, относящихся к предметной области «Военная авиация», изложенные диссертанткой (см.: дис. сс. 125-142).

Текст каждой главы завершается выводами. В заключении (дис. сс. 169-174) представлены результаты проведенного исследования и сформулированы его итоги. Список литературы (дис. сс. 175-212) состоит из трех частей, включающих общим числом 297 наименований работ отечественных и зарубежных ученых, лексикографических изданий и источников языкового материала. К списку добавлен перечень сокращений и условных обозначений.

Текст автореферата в основном соответствует тексту диссертации.

Характер и содержание 11 научных статей, отмеченных в автореферате (АКД сс. 20-21), из которых 3 публикации размещены в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, отражают основные идеи и результаты диссертационного исследования.

Прочтение текстов диссертации и автореферата позволяет говорить о том, что проведена огромнейшая работа по многоаспектному анализу предметной области «Военная авиация», а также средств, способов и методов вербализации понятий, входящих в нее.

Считаю, что диссертационное исследование Шпальченко Элины Петровны обладает признаком научной новизны. К явлениям, доказывающим данное утверждение, относятся такие, как

– впервые представлен достаточно обширный и при этом – подробный – анализ мнений ученых о понятии «предметная область» с привлечением работ не только лингвистических, но и относящихся к другим отраслям научного знания;

– впервые предметная область «Военная авиация» подверглась многоаспектному анализу своих истории, особенностей структуры и смыслового наполнения;

– впервые в структуре предметной области «Военная авиация» выявлена категория «защита» в качестве фундаментальной для военно-технической терминологии.

Считаю необходимым указать на то, что диссертантка своим исследованием касается многих направлений, развивающихся в современном языкознании: на страницах диссертации обсуждаются не только проблемные вопросы терминоведения, но и грамматики, общей и частной лексикологии, теории перевода, сопоставительного языкознания, лексикографии и терминографии, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации. И это позволяет говорить о том, что диссертационное сочинение Шпальченко Элины Петровны является междисциплинарным исследованием и обладает высокой степенью актуальности.

Достоверность полученных результатов обеспечена тщательным отбором теоретического материала для создания теоретико-методологической базы проводимого исследования языкового материала (см.: дис. сс. 6-7, текст главы 1; АКД, сс. 2,4; библиография). А также достоверность проведенного исследования и констатация сформулированных выводов обеспечивается количеством использованных для анализа языковых единиц (1000 английских и 1000 русских лексем).

Рецензируемую работу следует считать теоретически значимой, поскольку полученные результаты и теоретические выводы значительно дополняют имеющиеся в языкознании сведения о таких понятиях, как

«предметная область», «система», «сегментация системы», «термин», «частеречная характеристика термина», «форма термина».

А также **теоретически значимым** считаю то, что диссертантка создала и успешно применила собственную методику анализа, которая может быть использована для изучения других предметных областей.

Практическая ценность проведенного исследования заключается в том, что собранный теоретический материал, а также весь языковой материал и результаты его практического анализа могут быть использованы при чтении вузовских курсов по таким дисциплинам, как общее языкознание, германистика, общая и частная лексикология, терминоведение, теория перевода, теория межкультурной коммуникации, лингвокультурология. Материалы диссертации могут быть востребованы и при написании курсовых и выпускных (бакалаврских и магистерских) квалификационных работ.

Ознакомление с текстами диссертации и автореферата позволяет утверждать то, что поставленные **цель и задачи** соответствуют сформулированным **положениям**, выносимым на защиту.

Считаю, что работа **Шпальченко Элины Петровны** представляет собой **завершенный труд**, в котором изложены результаты исследования особой предметной области «Военная авиация» на материале лексики, относящейся к типологически разным языкам (английский и русский языки).

Ознакомление с текстами диссертации и автореферата побуждает к уточнению некоторых дискуссионных вопросов, к числу которых относятся:

1. В главе 1 дан подробный анализ того, как освещается в научной литературе проблема выделения понятия «предметная область». Но диссертантка не дает данному понятию свое рабочее описание. В автореферате есть указание на то, что диссертантка считает «*вполне обоснованным и аргументированным*» определение, которое сформулировано С.Р. Тлехатук. Значит ли это, что в своем исследовании Шпальченко Э.П. опиралась на определение понятия «предметная область», сформулированное С.Р. Тлехатук?

2. Возникает вопрос о количественной характеристике языкового материала. На странице 5 диссертации диссертантка пишет: «*Объём картотеки выборки составляет около 2000 различных по структуре языковых единиц, из них русских – 1000, английских – 1000*». Трудно себе представить, что тысяче русских слов будет эквивалентна тоже тысяча английских слов. Если это так, то можно сделать вывод о том, что английская и русская терминологии полностью эквивалентны. И это означает, что профессиональные картины мира предметной области «Военная авиация» в русской и в английской лингвокультурах полностью совпадают, нет особенностей профессиональной национальной когниции.

3. Хотелось бы получить уточнение смысла такой фразы: «Своеобразие понятийности термина состоит в том, что термин-знак соотносится не только с одним понятием, которое должен терминировать, но с целой системой связанных понятий – фрагментом всей научно-понятийной системы» (дис. с. 84). Вопрос: как диссертантка понимает эту фразу? И конкретно сочетание слов «своеобразие понятийности термина»? Если термин – это компонент системы, то, конечно же, он связан со всеми другими компонентами.

4. Во второй главе своего исследования диссертантка излагает результаты проведенного ею «ассоциативно-психолингвистического эксперимента с группой испытуемых (100 человек) путём семантической интерпретации ассоциативных реакций людей как связанных, так и не связанных с военной авиацией». Прочтение этой части диссертации позволяет говорить о том, что эксперимент проводился на базе русского языка. А как отбирались участники эксперимента? Учитывались ли пол, возраст, профессия испытуемого? И почему анализ английского материала проводился по словарям (цитирую: «Целесообразно в этом случае обратиться к толковым словарям, наиболее популярным в англоязычных странах»)?

Имеются и конкретные замечания:

1. Вербальный текст диссертации сопровождается рисунками и таблицами (рисунки на с. 63, 72, 75; таблицы на с. 104-105, 107-109), что зрительно усиливает восприятие содержания текста и, несомненно, относится к числу достоинств рассматриваемого исследования.

Но при описании терминообразования явно виден перекос в создании иллюстративного материала (таблицы) в сторону английской деривации.

2. На странице диссертации 115, где речь идет о таком способе словообразования, как сращение, приведены примеры «бронезащита» и «светомаскировка». Но эти термины образованы другим способом словообразования – интерфиксальным.

3. На страницах диссертации и АКД встречаются опечатки, стилистические погрешности в виде повторов, смешение стилей и т.д. (см., например, такие страницы диссертации: 45, 89, 90, 115, 125, 169, 173 и др.; в тексте автореферата 7, 10, 16 и др.).

Приведенные замечания и побуждающие к дискуссии вопросы не задевают существа исследования, проведенного диссертанткой, и поэтому не умаляют указанных выше достоинств.

Считаю, что диссертационное сочинение Шпальченко Элины Петровны «Структурно-содержательные характеристики предметной области «ВОЕННАЯ АВИАЦИЯ»: когнитивно-деривационный аспект (на материале английского и русского языков)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности

10.02.19 – Теория языка, представляет собой самостоятельную завершённую научно-квалификационную работу, в которой содержится решение поставленной задачи лингвистического анализа предметной области «военная авиация» и которая имеет существенное значение для теории языка и ее подсистем – общей и частной лексикологии, социолингвистики, когнитологии и когнитивной лингвистики, германистики, теории перевода, терминоведения и теории языков для специальных целей, лингвокультурологии – полностью соответствует профилю Совета Д 212.001.09 и отвечает критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (пп. 9, 10, 11, 13, 14 "Положения о присуждении ученых степеней")», а ее автор – **Шпальченко Элина Петровна** – заслуживает присуждение искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор, *(10.02.19 – теория языка)*
профессор кафедры английской филологии
факультета романо-германских языков
Института лингвистики и
межкультурной коммуникации
Государственного образовательного учреждения
высшего образования Московской области
Московского государственного областного
университета (МГОУ)

Сорокина Э. А.

3 апреля 2022 г.

Подпись
удостоверяю



Контактная информация:

Сорокина Эльвира Анатольевна
105005, Москва, ул. Радио 10-А
Тел: (495) 780-09-59
E-mail: anfil@mgou.ru

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет (МГОУ).

С основными работами Э.А. Сорокиной можно ознакомиться на сайте Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета (МГОУ). Официальный сайт университета: <http://mgou.ru> и на сайте http://eLibrary-http://elibrary.ru/authors_items.